

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
 ※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

- 인감증명법 시행령 [별지 제15호의3서식] <개정 2020. 2. 18.>
 ■ 印鑑証明法施行令 [別紙第15号の3書式] <改正2020年2月18日>

[] 인감보호 신청
 [] 印鑑保護の申請
 [] 인감보호 해지신청
 [] 印鑑保護解除の申請

※ 뒤쪽의 작성방법을 읽고 작성하시기 바라며, []에는 해당되는 곳에 √ 표를 합니다. (앞쪽)
 ※裏面の記入方法をよく読んで記入し、[]には該当する項目に「√」をつけてください。 (表面)

접수번호 受付番号	접수일 受付日	처리기간 処理期間	즉시 即時
신청인 申請人	성명 (한자) 氏名 (漢字)	주민등록번호 住民登録番号 —	국적 国籍
	주소 住所		우무인 拇印
	인감보호(보호해지) 신청내용 印鑑保護(保護解除) 申請の内容		
미성년자의 법정 대리인, 한정후견 인 또는 성년후 견인 동의 未成年者の法定 代理人・限定後見 人又は成年後見 人の同意	성명 氏名	신청인과의 관계 申請人との関係	인감(인) 또는 서명 印鑑(印) 又は署名
	생년월일 生年月日		※ 서명 시 본인서명사실 확인서 첨부 ※ 署名時に本人署名事実 確認書を添付
	주소 住所		

재외공관(영사관) · 수감기관(교도관) · 관계공무원 확인
 在外公館(領事館) · 刑事施設(刑務官) · 担当公務員の確認

[] 인감보호 신청
 [] 印鑑保護の申請
 위 신청인의 [] 인감보호 해지신청 사실을 확인합니다.
 上記の申請人の [] 印鑑保護解除の申請 について確認しました。
 [] 미성년자의 법정대리인 · 한정 후견인 · 성년후견인 동의
 [] 未成年者の法定代理人 · 限定後見人 · 成年後見人の同意

년 월 일
年 月 日

- [] 재외공관(영사관) (서명 또는 인)
[] 在外公館 (領事館) (署名又は印)
[] 수감기관(교도관) _____ (직인), _____ (서명 또는 인)
[] 刑事施設 (刑務官) _____ (職印)、_____ (署名又は印)
[] 읍면동 관계공무원 (서명 또는 인)
[] 邑・面・洞の担当公務員 (署名又は印)

「인감증명법 시행령」 제17조의2에 따라 위와 같이 인감보호 또는 인감보호 해지를 신청합니다.
「印鑑証明法施行令」第17条の2に基づき、上記のとおり印鑑保護又は印鑑保護解除を申請します。

년 월 일
年 月 日

신청인: (서명 또는 인)
申請人 (署名又は印)

대리인: (서명 또는 인)
代理人 (署名又は印)

주민등록번호:
住民登録番号

주소:
住所

○○시·군·구·읍·면·동장 또는 출장소장
○○市・郡・区・邑・面・洞の長又は出張所長

귀하
殿

유의사항 및 작성방법
留意事項及び作成方法

1. 재외국민, 해외거주(체류)자 또는 수감자의 인감보호(보호해지)를 신청하기 위하여 증명청을 방문하는 대리인은 반드시 주민등록증등을 제시해야 합니다.
1. 在外国民、海外居住(滞在)者又は受刑者の印鑑保護(保護解除)を申請するために証明機関を訪問する代理人は、必ず住民登録証等を提示しなければなりません。
2. 주민등록번호란에는 미주민등록 재외국민은 여권번호를, 외국인인 외국인등록번호를, 국내거소신고자는 국내거소신고번호를 적습니다.
2. 住民登録番号の欄には、住民登録をしていない在外国民は旅券番号を、外国人は外国人登録番号を、国内居所申告者は外国人登録番号を記入してください。
3. 인감보호(보호해지) 신청은 본인의 인감을 보호(보호해지)하기 위하여 인감증명의 발급대상을 본인 또는 본인이 지정하는 사람으로 제한할 수 있는 제도입니다. 원하는 내용을 아래 예시와 같이 인감보호(보호해지) 신청내용란에 적어 제출하면 됩니다.
3. 印鑑保護(保護解除)申請は、申請人本人の印鑑を保護(保護解除)するために印鑑証明発行の対象を申請人本人又は申請人本人が指定した者に限定する制度です。希望する内容を、下記の例のとおりに印鑑保護(保護解除)申請の内容欄に記入して提出してください。

[기재 예시]

[記入例]

- (1) 본인 외 발급 금지
- (1) 申請人本人以外への発行を禁止する
- (2) 본인, 처(○○○: 주민등록번호) 외 발급 금지
- (2) 申請人本人、妻(○○○: 住民登録番号)以外への発行を禁止する
- (3) 본인, 처(○○○: 주민등록번호), 모(○○○: 주민등록번호) 외 발급 금지
- (3) 申請人本人、妻(○○○: 住民登録番号)、母(○○○: 住民登録番号)以外への発行を禁止する
- (4) 주소지 시·군·구(읍·면·동)에서만 발급하고 그 외 인감증명서발급기관에서는 발급 금지
- (4) 住所地の市・郡・区(邑・面・洞)でのみ発行し、それ以外の印鑑証明書の発行機関での発行を禁止する
- (5) 그 밖에 인감보호나 인감의 보호해지에 필요한 내용
- (5) その他印鑑保護又は印鑑保護解除に必要な内容
4. 엄지손가락지문을 날인하기 곤란한 경우에는 다른 손가락지문을 날인하며, 지문은 선명하고 깨끗하게 날인해야 합니다.
4. 拇印を押すのが困難な場合は、他の指の指紋を押すものとし、指紋は鮮明に捺印してください。
5. 재외국민, 해외거주(체류)자, 수감자가 위임하여 신청하는 경우에는 재외공관 또는 수감기관 해당사항란에 [√]표시를 하고, 다음 구분에 따라 해당 기관의 확인을 받아 제출해야 합니다.
5. 在外国民、海外居住(滞在)者、受刑者の委任を受けて申請する場合は在外公館又は刑事施設の当該事項の欄に[√]をつけ、次の区分に該当する機関の確認を受けてから提出してください。
- 가. 재외국민, 해외거주(체류)자: 재외공관(영사관)
- イ. 在外国民、海外居住(滞在)者: 在外公館(領事館)
- 나. 수감자: 수감기관(교도관)
- ロ. 受刑者: 刑事施設(刑務官)
6. 인감의 보호신청이나 보호해지 신청을 하려는 경우에는 해당사항란에 [√]표시를 한 후 제출합니다. 이 경우 미성년자, 피 한정후견인 또는 피성년후견인인 경우에는 미성년자의 법정대리인·한정후견인·성년후견인 동의란에 [√]표시를 함께 해야 합니다.
6. 印鑑保護・解除の申請をする場合は、当該事項の欄に[√]をつけて提出してください。未成年者、限定被後見人又は成年被後見人の場合は未成年者の法定代理人・限定後見人・成年後見人の同意欄にも[√]をつけてください。
7. 읍면동 관계공무원 확인란은 담당공무원이 직접 방문한 경우에만 기재합니다.
7. 邑・面・洞の担当公務員の確認欄は、担当公務員が自ら訪問した場合のみに記入してください。

처 리 절 차
処理の流れ

이 신청서는 아래와 같이 처리됩니다.
この申請書は以下のように処理されます。

